



Asamblea General

Sexagésimo período de sesiones

77^a sesión plenaria

Viernes 28 de abril de 2006, a las 10.00 horas
Nueva York

Documentos Oficiales

Presidente: Sr. Eliasson (Suecia)

*En ausencia del Presidente, el Sr. Hamidon
(Malasia), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.*

Se abre la sesión a las 10.20 horas.

Tema 128 del programa (continuación)

Escala de cuotas para el prorrateo de los gastos de las Naciones Unidas (A/60/650/Add.8 y A/60/650/Add.9)

El Presidente interino (habla en inglés): Quisiera señalar a la atención de la Asamblea General los documentos A/60/650/Add.8 y A/60/650/Add.9, en que el Secretario General informa al Presidente de la Asamblea General de que, en relación con sus cartas que figuran en el documento A/60/650 y adiciones 1 a 7, Papua Nueva Guinea y Seychelles han hecho los pagos necesarios para reducir la suma que adeudan hasta un nivel inferior al especificado en el Artículo 19 de la Carta.

¿Puedo considerar que la Asamblea General toma debida nota de la información que figura en esos documentos?

Así queda acordado.

Tema 73 del programa (continuación)

Fortalecimiento de la coordinación de la asistencia humanitaria y de socorro en casos de desastre que prestan las Naciones Unidas, incluida la asistencia económica especial

- c) Fortalecimiento de la cooperación internacional y coordinación de los esfuerzos para estudiar, mitigar y reducir al mínimo las consecuencias del desastre de Chernobyl: reunión conmemorativa extraordinaria a fin de observar el vigésimo aniversario de la catástrofe de Chernobyl**

El Presidente interino (habla en inglés): Esta mañana la Asamblea General, de conformidad con su resolución 60/14, de 14 de noviembre de 2005, celebrará una reunión conmemorativa extraordinaria a fin de observar el vigésimo aniversario de la catástrofe de Chernobyl.

Los miembros recordarán que la Asamblea concluyó su examen del subtema c) del tema 73 del programa en su 52^a sesión plenaria, celebrada el 14 de noviembre de 2005. Para que hoy la Asamblea General pueda celebrar la reunión conmemorativa extraordinaria, será necesario reanudar el examen del subtema. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea reanudar el examen del subtema c) del tema 73 del programa?

Así queda acordado.

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-154A. Dichas correcciones se publicarán después de finalizar el período de sesiones en un documento separado.



El Presidente interino (*habla en inglés*): ¿Puedo considerar también que la Asamblea está de acuerdo en proceder de inmediato a celebrar la reunión conmemorativa extraordinaria en relación con el subtema c) del tema 73 del programa?

Al no haber objeciones, procederemos en consecuencia.

En nombre del Presidente de la Asamblea General, es un honor para mí dar la bienvenida a todos los participantes a esta reunión conmemorativa extraordinaria de la Asamblea General a fin de observar el vigésimo aniversario de la catástrofe de Chernobyl. El 26 de abril de 1986, en la central nuclear de Chernobyl, en Ucrania, se produjo el peor accidente nuclear de la historia. Desde entonces Chernobyl se ha convertido en símbolo de una tragedia humana demoledora y de unos daños devastadores para el medio ambiente.

Hoy nos hemos reunido aquí para honrar la memoria de las víctimas de la catástrofe de Chernobyl. En esta ocasión también hay que recordar el heroísmo del personal de emergencia que respondió en los días posteriores a la catástrofe, las penurias por las que pasaron más de 330.000 residentes de la zona a los que se evacuó de las regiones contaminadas y el sufrimiento de millones de personas que viven en las zonas afectadas y que en los dos últimos decenios han tenido que sobrellevar los efectos físicos y psicológicos del accidente.

Junto con los gobiernos, las organizaciones no gubernamentales y otras organizaciones internacionales, las Naciones Unidas y sus fondos, programas y organismos participaron desde un principio en las iniciativas de socorro y recuperación. Por supuesto, en el período subsiguiente a la catástrofe, los esfuerzos que hizo el sistema de las Naciones Unidas por prestar asistencia estuvieron encaminados a satisfacer las necesidades humanitarias a gran escala. Al cabo del tiempo, esos esfuerzos se han orientado hacia otros objetivos y, desde 2002, el sistema de las Naciones Unidas se ha centrado en la promoción del desarrollo social y económico de las comunidades afectadas.

El legado de la catástrofe de Chernobyl sigue siendo grande. Los efectos de la contaminación radiactiva siguen sintiéndose, 20 años después, en la región afectada. Se están desarrollando iniciativas internacionales para estudiar, mitigar y minimizar las consecuencias del desastre de Chernobyl. En este sentido, quisiera reconocer las importantes contribuciones del Foro

sobre Chernobyl, que es un esfuerzo colectivo de ocho organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y de los Gobiernos de los países más afectados —Belarús, la Federación de Rusia y Ucrania— encaminado a analizar las consecuencias sanitarias, ambientales y socioeconómicas del accidente nuclear.

En esta ocasión solemne, cuando observamos el vigésimo aniversario de la catástrofe de Chernobyl, también deberíamos mirar hacia delante y prestar atención a las necesidades constantes de la región afectada. En los 10 últimos días, dos importantes conferencias internacionales sobre Chernobyl, que se celebraron en Minsk y en Kiev, reunieron a representantes de los gobiernos y del sistema de las Naciones Unidas, así como a otros agentes internacionales para reflexionar sobre las lecciones aprendidas y plantear propuestas sobre futuras medidas para responder al desastre. Ojalá que el evento de hoy también sirva para recordarnos la necesidad de que haya solidaridad internacional cada vez que se produzca un desastre internacional y dondequiera que sea. En el mundo de hoy, los retos cruciales no conocen fronteras.

Antes de proseguir, debería consultar con los Estados Miembros si debo invitar al Sr. Kemal Derviş, Administrador del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y Coordinador de las Naciones Unidas de la Cooperación Internacional para Chernobyl, y a la Sra. Ann Veneman, Directora Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, a formular declaraciones en esta ocasión.

Si no hay objeciones, ¿puedo considerar que la Asamblea General desea invitar, sin que ello sienta precedente, al Sr. Kemal Derviş, Administrador del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y Coordinador de las Naciones Unidas de la Cooperación Internacional para Chernobyl, y a la Sra. Ann Veneman, Directora Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, a formular declaraciones en esta reunión conmemorativa extraordinaria?

Así queda acordado.

El Presidente interino (*habla en inglés*): De conformidad con la decisión que acaba de adoptarse, y sin que ello sienta precedente, doy ahora la palabra al Sr. Kemal Derviş, Administrador del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y Coordinador de las Naciones Unidas de la Cooperación Internacional para Chernobyl.